ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIAHUEBS 25 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3244

Mas Tension Y Intranquilidad Na Beirut

BEIRUT, 24 sept.: — Diarozon mainta tabatin otro tension di intranquilidad na Beirut, despues cu e partido di Falangista Cristianonan a proclama un huelga como protesto cantra e secuestra di un periodista Falangista. Hopennan Falangista den nan barrionan a forma baricadanan y ta patrulia bon arma den cayanan. Ejercita mester a worde pene cla pa accion y a prepara su tankinan di guerra y autonan cu cayon den cayanan entre e barrianan Cristianonan y Mohemedananan. Trupanan no a interveni te ainda.

Autoridadnan militar na Libanon a prohibi pa carga arma den cayanan di Beirut y su suburbionan; e prohibicion aki ta toca tambe esnan. cu tin vergunning pa carga arma. E trupanan di seguridad a hanja order pa tira sin aviso riba tur hende cu tin arma den caya. Cada edificio for di cual mester bini tiro, lo worde tira arriba cu canjonnan pisa dje trupapanan di seguridad.

Medida preventiva di trupanan Americano

En bista dje tension na Beirut e trupanan Mericano a tuma mas medida preventiva. asina embahada Mericano na Libanon a informa awe mainta.

Nan a aumenta e proteccion dje lineanan di comunicacion entre e aeropuerto Khalde y e terriotrio di haf. Nan a buta colocacion den e distritonan, caminda mayoria parti dje ciudadanonan Mericano ta biba; tanki ta guarda e colocacionnan ey. Nan a aumenta e proteccion dje residencia oficial dje embahador Mericano, kende tin un guardia di 75 militar desde cu e trupanan Mericano a yega Libanon. tambe.

Awe mainta hopi jeep Mericano tabata patrulla na tur skina den centro di Beirut. caminda tabata tin hopi tiramentu.

Parti norte di Beirut marinieman Mericano a buta colocacion riba e caminda pa Tripoli, cual ruta e presidente Libanes nobo. general Shehas, ta usa diariamente.

Embahada Mericano a avisa tur Mericano na Beirut pa keda cas y no sali riba caya.

E.U. ta desea di retira su trupanan

Desde cu general Shehab a bira presidente di Libanon e embahador di Merca na Beirut no tabatin contacto cune. Awe mainta e embahador tabatin un discusion cu almirante Holloway, comandante dje trupanan Mericano na Mediano Oriente.

Entre tantu un portavoz dje embahada a informa atrobe. cu gobierno Mericano „ta desea di retira su trupanan for di Libanon cu menos posponementu posible".

El a bisa ademas, cu Merca no ta considera e discurso di ayera di presidente Shehab. den cual e presidente a anuncia cu el lo pidi pa e trupanan estranhero retira for di Libanon mas pronto posible. como un peticion oficial.

Cameraclub a reuni

ORANJESTAD. — Diamars anochi damas y caballeronan di Arubaanse Cameraclub a tene un reunion na Trocadero. Como den luna di vacantie un reunion a worde omita, e biaha aki e portretnan pretu cu blancu y e slides di coloman a worde atende.

Resultadonan den e seccion di foto tabata:

1) senjor F. J. Leenman
2) senjor E. Ch. L. Bergen
3) senjor A. A. M. Carpay.

E obheto aki tabata „deporte". Den departamentu di slides resultadonan tabata:

1) dokter J. H. Ch. Hilgers
2) senjor F. J. Leeman
3) senjor E. Ch. L. Bergen.

Tabatin hopi hende na e reunion locual ta keda notable dje hecho, cu no menos cu 13 serie di slides di cuater pida cada serie por a worde demostra.

E siguiente reunion dje club activo aki lo tuma lugar dia 28 di october proximo. E obheto lo ta: „Mensen aan de arbeid". Ademas senjor L. C. M. Kerstens lo pasa algun slides cu e la saca durante su verlof.

E. J. Philipszoon a fallece durante su verlof

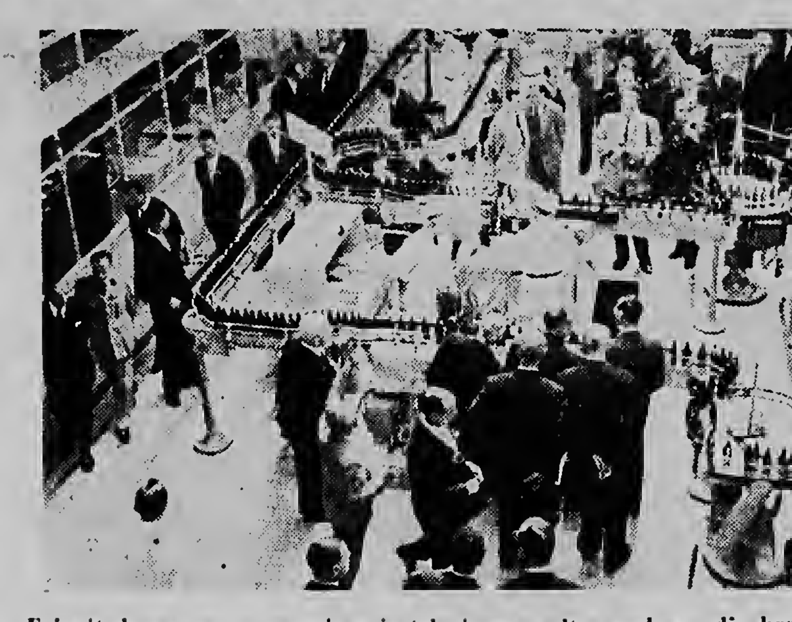
ORANJESTAD. — Diamars Lago a ricibi e noticia lamentable telegraficamente foi Hulanda, cu aya durante su verlof di tres luna E. J. Philipszoon a fallece di un atake di curazon. Senjor Phillipszoon na edad di 48 anja, ta un empleado di Lago foi anja 1935 y a progresa na trabao te cu la jega na „senior laboratory assistent".

Durante su verlof su esposa y su jiu homber tambe ta huntu cu ne, cual ultimo lo keda Hulanda pa su estudio.

E noticia aki a sinti hopi hende na Aruba, como e defunto, kende tabata biba na Lago Heights 819 tin como 20 anja cu e la emigra foi Surnam y tin masha hopi amigo aki sr. C. C. G. Philipszoon di Fergusonstraat exfiscal. ta un ruman dje defunto. Tambe e tin un ruman muher conoci como „Alma" biba na Corsow, y na Hulanda e tin otro ruman homber dokter biba na Amsterdam.



— Prins Bernhard primiendo un konopi a efectua oficialmente apertura di Heineken's Brouwerij na 's Hertogenbosch. Para en frente di Prins Bernhard ta. Sr. J. M. Honig e director mas bieuw di Heineken's Bierbrouwerij.



— E invitadonan por a aprecia e instalacionnan ultra-moderno dje brouwerij nobo di Heinekens na 's Hertogenbosch.

Diahuebs 4 di September 1958 apertura oficial di Heineken's Brouwerij na 's Hertogenbosch, Hulanda, a worde efectua door di S.A.R. Prins Bernhard. E dia ei tabata un dia festivo debi na ceremonia di apertura ora cu Prins Bernhard door di primi riba un konopi a pone e embotellador den servicio. Tambe e presentenan cu tabata forma un grupo selecto y hopi otro intersados mas, por a haci un ronde door dje brouwerij nobo aqui. Prins Bernhard a demostra especial interes pa e Embotellador na unda 2 columna, cada un ta spoei, yena, pasteurisa y pune etiket riba 300 botter pa minuut, mientras cu tambe a yama masha atencion e keldernan pa fermenta y cerbes liher, na unda pa cada persona dje poblacion di Hulanda tin presente ei cuater glas di cerbes (40.000.000 glas na tur). Despues dje bishita door dje brouwerij Prins Entretanto bishitanan tabatin tambe Ir. Staf, Minister di Guerra, kende comu werij, y ei Prins Bernhard a saboria e cerbes dje industria cervecera nobo aqui. Entretanto bishitanan tabatin tambe Ir. Staf, Minister di Guerra, kende como Minister di Agricultura, Alimentacion y Pesqueria ad interim, tabata presente; Dr. Kortenhorst, president di Tweede Kamer; Dr. P. Rijkens, ex-president di Raad van Beheer di Unilever; e Comisarionan di La Reina pa Noord Holland y Brabant; e Burgemeesternan di Rotterdam y 's Hertogenbosch y hopi otro autoridadnan y interesadonan di e mundo internacional cervecera.

GUARDA COSTA VENEZOLANO A ARESTA 15 PESCADOR DI TRINIDAD

POR OF SPAIN: — Mientras cu e federacion nabo die islanan ingles den Caribe ta busca relacion diplomatica cu Venezuela, caminda e federacion kier habri un consulado, guardacosta di Venezuela a arresta 15 piscador di Trinidad algun dia pasa y a confisca nan botonan (8 na tur). Un comunicado na Caracas a bisa despues dje arresto, cu e piscadornan a trata di pisca den awa territorial venezolano.

E incidente a socede den Golfo di Paria, cu ta 5½ milla hanchu na su parti di mas smal entre Venezuela y Trinidad. Algun tempu pasa Venezuela a extede su awanan territorial te na 12 milla afor di su costa. Den Golfo di Paria e limite aki lo inclui 6½ milla di continente di Trinidad. caminda tin terreno ricu di zeta y caminda e Dominion Oil Company tin derecho importante.

Na 1953 Trinidad y Venezuela a yega na un acuerdo, tocante limite di e awa territorial den Golfo di Paria mester ta. Despues di discusion dificil nan a yega na un acuerdo. Un anja despues Inglaterra a ratifica e acuerdo na nombre di Trinidad. Aunque cu prensa di Venezuela a elogia e acuerdo como „e prueba di mas grandi di amistad y goodwill entre e dos paisnan", gobierno na Caracas no a aproba e acuerdo. Na lugar di esey Venezuela a establece e limite di 12 milla y e ta waak e Golfo di Paria cu wowo vigilante.

Gobierno di Trinidad ta nenga di reconoce e limiti nobo aki, y ta mantene e acuerdo di 1953. Entre tantu el a protesta fuertemente via e embahada Ingles na Caracas contra arresto dje piscadornan. Trinidad a pidi pa duna e piscadornan nan libertad inmediatamente.

Pelicula pa mucha na Oranjestad

ORANJESTAD. — Dia 25 y 26 p.v., pues awe nochi y majan anochi lo worde duna otro presentacion di pelicula pa muchanan den teatro al aire libre na Oranjestad. Tur dos biaha e peliculanan lo cuminza pa 7'or di anochi. Riba e programa ta para: „Our friend the water" y „Het vliegend oog". e ultimo ta un pelicula Ingles jen di accion special pa mucha cu tekstо na Hulandes.

CONFERENCIA ECONOMICO NA MONTREAL

MONTREAL. 24 sept. — E conferencia comercial y economico di Imperio Britanico cu ta tuma lugar na Montreal. a dicidi en principio pa buta un kabel di telefon rodn mundo. pa mantene comunicacion entre e paisnan di Imperio Britanico.

Awe tardi nan a aproba e decision unanimamente.



DE VEER THEATER

8.30'or — 18 anja

THE LITTLE HUT
(LA CABANA)
Cu: Ava Gardner - Stewart Granger - David Niven

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00'or — 18 anja

LOS JUVENILES DEL MAMBO
en persona, en combinacion cu e pelicula:
„APACHE DRUMS"
(TAMBORES APACHES)
Cu: Stephen McNally - Collen Gray

Fls. 1.50 — Fl. 1.25

PRINCIPAL

8'or — 18 anja

PEYTON PLACE
(LA CALDERA DEL DIABLO)
Cu: Lana Turner - Hope Lange - Lee Phillips - Arthur Kennedy
Diane Varsi

Fls. 1.50 — Fls. 1.00

AURORA

7.30'or — 18 anja

SHORT CUT TO HELL
(ATAJO AL INFIERNO)
Cu: Robert Ivers - Georgann Johnson

Fl. 0.75 — Fl. 0.75

SAVANETA

7.30'or — 18 anja

FRUTOS SALVAJES
(LES FRUITS SAUVAGES)
Cu: Estella Blain - Marianne Lecene - Michel Reynold

Relato di Polis

Hanja

ORANJESTAD. — Den tienda di senjor E. Croes na San Nicolas nan a hanja un cartera conteniendo placa y algun pida biljechi.

Signalnan di trofica den rooi

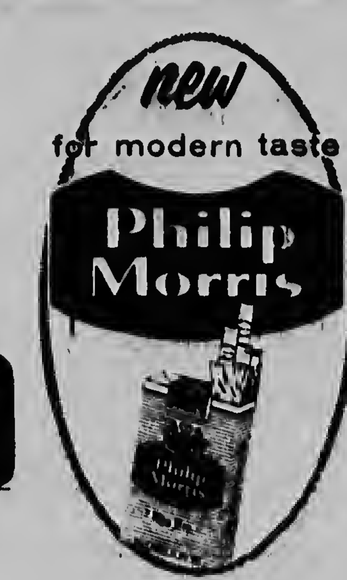
E homber cu mester tira bista riba propiedadnan di DOW cual ta pone na un parti dje boulevard cu actualmente ta den reparacion, ta alarma polisnan Dialuna. cu banda di Parkietenbos na unda tin poco sinjal di trafico cu ta indica direccion dje curso cu mester corre awor cu e caminda ta den reparacion, a desaparece. Polisnan ta mira un poco mas leuw y ta descubri cu e barrilnan y tablanan ta benta den rooi. Rato despues tur cos ta na nan lugar trobe. Segun hendenan cu tabata ayi na un distancia poco leuw tabatin un grupo di mucha cu a goza masha.

Cambio den programa „Voz di Aruba"

ORANJESTAD. — Na ocasion di celebracion di su tercer anja di existencia na cuminsamentu di october proximo. e radio emisora „Voz di Aruba" kier cuminza cu un programa nobo. Pa tal motibo nan tabata desea di hanja ideanan y sugestionnan di interesadonan, pa asina nan por transmiti un programa henteramente nobo na smaak di e pueblo. entrante dia 9 di october proximo.



Y AWOR
E SUPER SENSACIONAL CONCURSO



MARLBORO — e cigarilla di filtro ku ta protejebo mihor ku cualkier otro sin strobabo di goza e sabor di su finisimo tabaco..

PHILIP MORRIS — e cigarilla di tabaco puru y natural di miho den Amerika y e unico ku no ta irita bo garganta.

PARLIAMENT — e cigarilla ku ta retene absolutamente tur nicotina y tar den su "recessed filter". Y....

SPUD — ku su suave sabor di mentol.

Tin e placer di ofrecebo nan grandioso concurso den cual bo por gana UN... of TUR di e siguiente premionan.

PROME: Un auto Hillman Minx model 1958 **(Di cuatru porta cu comfort pa henter famia) Valor.... Fls. 3.800.—**

DI DOS: Un set di muebel di sala lujoso **(Un sofa, Dos stoel y Un mesa) di un valor di Fls. 735.00**

DI TRES: Un stoof di gas grandi **Marca "VESTA" di Fls. 450.00**

DI CUATRU Un wasmachine electrico **Marca "SPEED QUEEN" di Fls. 310.00**

Si... bo por ser ganador di UN... of di TUR CUATRU di e premionan aki ofreci pa MARLBORO... PHILIP MORRIS... PARLIAMENT y... SPUD, pasobra si bo merece tur cuatru... anto tur cuatro lo bo hanja.

LESA CON FACIL TA PA BO PARTICIPA DEN E CONCURSO AKI:

Pa cada trinta (30) paki bashi di MARLBORO, PHILIP MORRIS, PARLIAMENT, of SPUD, of di nan cuatru combina ku bo trece na oficina di.....

MANSUR TRADING CO.

HENDRIKSTRAAT 8, — ORANJESTAD

huntu ku bo contesta na un di e dos siguiente preguntanan bo lo obtene un ticket numerá. Tur ticket ku tin e contestacion correcto na un di e dos preguntanan lo participa den e grandioso concurso aki.

E PREGUNTANAN TA:

1. Cuantu letter E tin riba un paki di cigarilla MARLBORO y kiko ta significa e palabranan VENI VIDI VICI den e EMBLEMA di e paki di MARLBORO?
2. Cuantu color distinto tin riba un paki cerá di cigarilla PHILIP MORRIS y cuantu letter I tin riba e mes paki?

(Bo por escohe un di e dos preguntanan aki.)

CORDA BON: Bo por participa ku mes tantu ticket ku bo ta desea, pero corda tambe ku MAS TICKET BO TIN, MAS BO CHENS TA di gana UN... of TUR CUATRU PREMIO

CUMINSANDO DIA PROMER DI SEPTEMBER Y TE DIA 31 DI DECEMBER PA 12:00 DI MERDIA bo por cambia bo pakibashinan di MARLBORO. PHILIP MORRIS, PARLIAMENT, of SPUD of di nan cuatru combina (Trinta - 30 - paki bashi pa cada ticket) na oficina di:

MANSUR TRADING CO.

HENDRIKSTRAAT 8, — ORANJESTAD

y tur premio nan lo wordu entrega na e ganador of ganadores dia dos di Januari 1959 SIN FALTA.

CUMINSA SPAAR BO PAKI BASHINAN DI MARLBORO, PHILIP MORRIS, PARLIAMENT, Y SPUD AWE MES!!! Y PARTICIPA DEN E SUPER-SENSACIONAL CONCURSO AKI.



Ta e cigarillanan

MARLBORO

PHILIP MORRIS

PARLIAMENT ... y

SPUD



so por ofrecebo es oportunidad y ventajanan aki.

PAGINA TRES

China Nationalista Lo Acepta Proposicion Pa Stop Tiramento

TAIPEH, 24/9. — Circulonan cu gran autorizacion dje Nacionalistanan na Taipeh a declara awe, cu China Nacionalista lo acepta un oferta Comunista pa stop di tira den region dje grupo di isla di Quemoy, pero cu China Nacionalista lo no bandona e Arquipelago.

Awe mainta avionnan di reaccion „Sabre" dje Nacionalistanan a destrui 11 avion di raccion „MIG" durante un serie di bringamentu y nan a causa danjo na 6 cu posiblemente a cai. Asina un portavos Nacionalista a de'clara.

Segun general-mayor I Fu En, director-general dje servicio di informacion dje forsa aereo di e Nacionalistanan, mas cu 100 avion dje Comunistanan tabata den e lucha. E Mignan a ataca 12 avion di reaccion Nacionalista, cu tabata parti di un patrulla di 32 avion di reaccion. E lucha a tuma lugar „den parti dje region di estrecho di Formosa" y a dura 10 minuut.

E cayonnan Nacionalista a destrui 12 bateria Comunista riba e isla Amoy awe, asina cuartel gener: dje Nacionalistanan na Quemoy a anuncia.

Ademas nan a cende un magazina di petroleo y municion dje Comunistanan na candela.

Relacion economico bon entre Hulanda y territorionan na ultramar

DEN HAAG, 24 sept.: — Den e capitulo „Relacionnan economico cu e territorionan ultramar" di presupuesto di Hulanda pa asuntonan economico, ministro Zijlstra a bisa:

E trafico comercial entre Hulanda di un banda y Surinam y Antillas Hulandes di otro banda ta sigui desarrolla su mes favorablemente. E exportacion di Hulanda pa Antillas Hulandes tabata rond Nf 129 millon na 1956. Y a subi te rond Nf 138 millon na 1957 y e exportacion pa Surinam a subi di rond Nf 24 millon na 1956 te na rond Nf 35 millon na 1957. Na 1957 Hulanda a bira e gran leveranćier di Surinam mas importante pa di prome bez despues di guerra.

E presupuesto aki ta informa tambe cu e comercio di importacion y exportacion di Hulanda cu Brazil, Uruguay, Brasil, Paraguay y Argentina a aumenta, pa motibo dje multilarisacion dje trafico di comercio y placa.

Ehercicio di Seguridad di Marina Real y KLM

(*Di nos corresponsal na Willemstad*)

Ajera mainta Marina Real y KLM a duna un bon demostracion cu medidanan moderno y bon prepara pa salbacion riba lamar, pa avisa naufragio y manera pa sostene te ora ayudo yega. Tal di autoridadnan y prensa a worde invita na e ocasion aki. Entre otro tabata presente Su Excelencia Gobernador Drs. A. N. Speekenbrink, Adjudant di Gobernador H. J. Lookeren Campanje y Comandeur H. A. W. Goossens, sres. C. C. Steensma di Car. Bedrijf di KLM. T. C. van Kolk, Hefe di Luchtvaartdienst na Antillas Neerlandes, P. M. J. Beukers y hopi otro mas.

Como 5 milla foi costa di Corsow, Hr. Ms. „Van Speijk" ta baha e 39 personanan cu lo tuma parti den e participacion dje ehercicio, entre cual tabatin 4 stewardess di KLM y 3 steward di KLM, algun oficialnan di aviador, e fotografo conoci Fischer, etc.

Pa mas o menos 12.30 e ehercicionan cual tabata un exito a termina, y e tripulacion y invitadonan a baha na Boca San Michiel na unda Marina a prepara un picnic di kita sombre pa tur esnan cu a tuma parti na e ehercicio dje dia ayi.



Esaki ta e boto cu Hr. Ms. „Van Speijk" a buta na awa cu tur e hendenan cu a tuma parti den e ehercicio pa worde salba, a landa subi abordo. E boto aqui di rubber tin tur clase di facilidad, instrumentonan y provision pa e naufragonan por wanta te ora bini ayudo pa nan.

Exhibicio di fotonan di prensa na Willemstad

WILLEMSTAD. — Na fin dje anja aki lo por mira un exhibicion den e territorionan ultramar, colecta pa e Ned. Vereniging van Fotojournalisten y manda aki riba order dje Ned. Stichting voor Culturele Samenwerking met Suriname en de Ned. Antillen.

Ta un copia dje fotonan cu Hulanda a manda pa tuma parti na e exposicion World Press Foto 1957 y asina ta cu por considerele como un exposicion di lo mehor riba terreno di fotonan di prensa cu Hulanda tin di ofrece. Un atraccion especial ta un departamento dedica na trabao cu nana hanja di dr. Erich Salomons, e casi legendariamente conocido „historico cu camera" di prome cu guerra, kende a muri na Auswitch cu e otro miembronan di su famila.

Dr. Salomons ta e homber cu a haci e politico Frances Brian observa: „Na unda Salomons ta? E conferencia no por cuminza sin dr. Salomons, tur hende lo pensa cu ta un conferencia sin importancia ta bai tuma lugar".

(Salomons tabata famoso pa su sistema di disfraz. Unda cu bo kier e tabata drenta caminda cu fotografonan no tabata desea. Esaki tambe a pasa na biaha durante un conferencia internacional. E politiconan tabata para conbersa tranquilo cu otro y dan ta menciona Salomons.

„Aki ta sigur cu e no por ta. tabata e opinionnan". Pero Brian no tabata asina sigur manera e otronan y jen di desconfianza e tabata waak rond si e por a mira e fotografo te na e momento cu e ta descubriele en herdad y ta mustra riba dje, „Mira, atele ayji;" na e mes momento cu e ta grita Salomons ta saca e portret.

Esaki a bira un di su mas famoso portretnan cu e la saca. Red.)

BO TA KERE?

Dos houber tabata sinta ta warda dokter na Merca. Un tabata un Americano blancu y e oro tabata un Indian.

— Bo ta di puro sanger Indian? — e blancu a puntra.

— No completamente mas — e contesta tabata. Ma caba di duna mei liter di sanger na un banco di sanger pa blancunan!

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.

No. 64

Nos a skirbi immediatamente back i nos a suplica nan di manda e placa Inglaterra pa nos. Luego nos a participa nan nos intencion di bin biba na villa Emilia.

Ora cu porfin nos a tuma e decision aqui, nos tabata asina excita i impaciente pa cuminza nos bida nobo na Italia, cu apenas nos por a spera e momento riba cual trein mester a sali pa e paradijs di nos aqui. Pero manera sa socede asina tanto bez, mester a tuma algun precausionnan di antemano i algun cosnan mester a ser regla prome cu nos por a bai. pasobra nos mester a mira na cuanto banco lo nos deposita nos placanan i com haci cu e diferente villanan di cual awor nos a bira propietario.

Porfin nos a dicidi na larga alquila e otro villanan manera tabata socede caba i tur luna produccion di e cas i e cunuconan grandi tabata ser manda pa nos via banco.

Entre tanto nos a organisa un fiesta di despedida pa nos bon amigonan i conociman, afin di pone esaquinan tambe na altura di nos felidad.

Hartley Bullivan i su ruman muhe Edna, senjora Le Marchant, Ann, Caroline i Francesca tambe tabata presente. M'a combida tambe senjora Edwina i el a pidi mi cu e tambe por trece un otro conoci di dje. M'a comprende mucho bon cu lo e quier a sorprende mi, sino lo e mester a menciona nomber dje persona cu e quier a trece i den e intencion ai el a logra completo.

Aurora su bishita tabata un dje prome bishitanan cu e dia ai a cuminza pa sigui varios otro despues, no solamente na Londen, pero tambe na Amalfi despues, esta na Italia na unda tabata nos residencia.

Nos mester bisa acerca cu e villa aqui camina nos a bai residi na Italia tabata imita un paraiso aqui na mundo den un pais fertil, cu tur sorto di mata i planchinan, tur sorto di tamanjo i sorto di flornan cu naturaleza por a produci.

Ademas di esai tabatin tur sorto di arbolnan cu tabata produci qui sorto di fruta cu un hende por tabata desea. En una palabra e luna aqui tabata parce un castillo di foi prome siglonan.

Aurora a queda manera un famia di nan i como prueba di carinjo Beth a hacie madrina di nan prome yiu quende el a duna nomber di Giles como recierdo.

Nos a cuminza haci preparacionnan pa bai Italia na principio di April: esaqui tabata anto aqui cuater seman. Nos quier a bai anto riba dia cu mi a haci 22 anja, un fecha cu a bira di asina tanto importancia den nos bida, como nos ta bai tuma posicion den nos mes cas.

Pero primeramente cu mi completa aprobacion Hilary quier a drecha un otro asunto mas. Prome cu nos bandona Inglaterra pa semper e quier a haci un ultimo esfuerzo ainda pa e ainda pa e reconcilia cu su tata i tanta na cas.

El a skirbi nan un carta den cual el a pone nan na altura di nos matrimonio i el a suplica nan di quier ricibie pa un corto bis'bita. E tabata loco di conteento ora cu nan a contesta na un manera de lo mas agradable i contento.

Immediatamente el a tumba pa pastorie. Como el a huzga na bai ava e sol prome, nos a conveni cu lo e larga mi bini aya ora cu en realidad tur cos termina na completa satisfaccion.

Un dia prome di nos baida ya m'a hanja caba un telegram cu tabata compone den palabranan di urgencia. Esaqui tabata un otro mensahe cu mi no a spera ni un momento riba dje. M'a obedece unbez na e llamada aqui, aunque cu mi tabatin algun aversion di regresa na un luga cu ta solamente recuerdonan di pena i sufrimento m'a queda cun'e.

E pasado a bai asina profundamente lubida pa mi. E tabata pa mi manera un mal sonjo. El a disparce manera un fantasma foi mi mente tan pronto cu Hilary a aparece den mi bida. Sinembargo lo no dura mucho cu pronto lo mi ser recorda e muhe aqui su obra satanica.

Un ora despues cu m'a ricibi e telegram mi tabata sinta den trein, mientras absolutamente mi no tabata consciente cu esai lo hiba mi na e escena tragico final di mi historia.

Hilary a bin busca mi na stacon. M a spanta dje precausion severo riba su cara. Mi prome pensamento tabata, cu su bishita lo a ser un fracaso i mi a puntra mi mes ta paquico lo e mester a hiba mi na un cas mi no tabata welkom.

Pronto el a bin cambia e impresion ai. Na pastorie tabatin ainda algun dificultad: aya mi a ser spera cu masha cordialidad. E motibo di su precausion tabata bini di enteramente un otro lado.

„Ta pasando enter un drama aqui. Beth", el a bisa i ora cu nos a drenta e shers conoci di su tata, „Mi tabata duda algun tempo cu si mi mester a larga bo bini aqui of no, ora cu m'a descubri quico a pasa. Tanta Laura tabata sabi di convence mi cu esai tabata necesario. El a pensa cu quizas abo lo por a intermedia, prome cu desgracianan mas lamentable tuma luga. En todo caso abo lo por trata na trece un cambio den e asunto aqui. I si acaso tin un hende cu por haci esai, anto ta bo. Di otro manera no".

„Pero ta de que se trata, mi amiga?"

„Over di bo tata, Beth. Mi tabata teme cu lo bo a tende algo cada. Pero si acaso prensa no ta na altura ainda di esai, anto lo no dura mucho mas. Principalmente awor cu nan a pidi fortificacion di poliznan".

Tabata un situacion desespera i horible, esun cu el a splica mi, mientras nos tabata camna den e camina di hacienda jen di stof meimei dje sumpinjanan.

Mr. Benedict, quende a mira su speranza riba e herencia bai perdi den humanan, a stop di facilita e placanan necesario na mi tata pa pago di renta dje hypotheek. Ademas nan a bin descubri hopi otro konkel na oficina dje notario aqui.

Ora cu poliznan a bini pa bin arrest'e, e pajaro a hui bai. Precisamente na e momento cu e quier a bandona e ciudad sinembargo, nan a coh'e preso.

E banco cu tabatin hypotheek dje hacienda Fancourt Deverill a bai na execucion. El a hanja un fabricante ricacho di Midlands cu ya a cumpra caba terrenonan grandi den e cercania ai i cu awor quier a bin establece su mes ai, dispuesto pa cumpra e hacienda aqui.

Mi tata a nenga di bandona su luga. E documento cu el a ricibi pa retire dje luga immediatamente el a skeer tira 'fo. I el a establece su mes den su cuarto camina e tabatin su armanan.

Ora cu e deurwaarder i su testigonan, acompanja pa un veldwachter quier a drenta e luga aqui cu violencia, el a tira riba dje i herid'e. Nan a hala 'tras i a warda te anochi i awor yuda pa e scuridad nan a ocupa diferente parti dje cas. Pero ainda semper nan tabatin di tene cuenta cu e homber cu tabatin asina tanto arma den su poder den su cuarto.

E cuarto aqui tabata queda na squima dje cas parti sur.

E tabatin solamente un bentana smaal, foi cual e tabatin bista riba enter e parti dilanti di e cas. I si cualquier hende quier a trata na drenta e cas parti dilanti e tabata cla pa regla su cuenta. Hasta parti p'aden tabata peligroso pa acerka e cuarto aqui, como e luga aqui tabata traha practicamente cu e intencion di defensa i bo mester a jega ai pasando un anchi largo cu no tabatin ningun proteccion.

E porta mes tabata diki, pero no basta diki pa resisti un bala di pistool, manera nan a ripara pa nan mas grandi terror. E donjo nobo cu a protega su mes tras di e porta, a scapa morto ora cu e quier a papia cu e homber loco pa trece esaqui na su tino.

Diripiente a resona un bala i esaqui a fluit pasa banda dje homber su oreanan. Ora cu ningun di e hendenan aqui no por a haci nada contra un solo homber, nan a dicidi di pidi asistencia di poliz. I awor no patruli a ser prepara.

Generalmente nan tabata di opinion cu ta su sintir mi tata a perde; ademas como hopi tem caba e tabata hiba un bida separa di tur hende i di tur sociedad, masha hende tabata pensa basta dia caba cu indudablemente lo e mester tabata loco di berde mes.

Mirabelle ora cu el a mira cu no tabatin nada mas di saca foi e homber aqui, a baha na awa. Nan ta bisa cu el a bandona e luga aqui den compania di Jim Haggard. El a bai cu su yiu tambe.

„Larga nos spera cu tur e malora-nan aqui por a termina ora cu nos yega aya", Hilary a continua. „Ami no ta sinti nada pa bo bai hinka bo curpa awor aqui den e maloranan ai net awor cu nos a salba".

„Lo nan arrest'e?"

„Basta si nan por coh'e bibo".

Nos no a papia nada mas sino te ora cu nos shers a yega den cajanan dje aldea. Tabata facil pa comprende cu algo a pasa aya, pasobra tabatin un multitud aglomera hunto den excitacion di mas grandi. Grupo di hendenan tabata para fia papia hunto. Un muchachi chiquito tabata supla un trompet di papel i e otronan tabata corre tras di nos shers.

„E soldanan, e soldanan ta na e castillo", nan a grita.

Ningun hende no a reconoce mi, pasobra mi tabatin un sombre di plumashi bisti cu un rand masha anchu, cual tabata tapa enter mi cara.

Na entrada di Fancourt Deverill tabatin un cantidad di cabai marra. Un wachtmeester hoben ainda cu tabata tene warda ai tabata leun contra un dje columnanan.

(*E ta sigui*)

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos senjorita Maria de Cuba. Felicitacion ta bini di su mama Juliana, rumannan Juan, Ignacio, Octavio, su sobrinanan Annie, Olga, Diana, Omaira y Julio Luidens.

— — —

Anselmo Winterdaal ta recorda su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Treinita, tur su jiunan: Tida, Betty, Emy, Maria, Cornelia, Rufo, Eddy, Lucia, Silvia, Janny, Rinda, su suegra Dida y demas familia.

— — —

Silvia Semeleer a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Airin, Miriam, su welo y welanan, madrina Ida y padrino Cay y primo y primanan.

— — —

Awe ta celebra su 15 primavera Srta. Dominica Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, welo y wela, su tantanan y omonan, su 11 rumannan, su amiga y amigonan di Kas Ariba y demas familia Werleman.

— — —

E simpatica senjorita Lica Thiel a cumpli 18 anja. Felicitacion ta bini di su tata y mama, di rumannan Thomas, Lena, Isi, Dichi, Oscar y Freddy y especialmente di Maria G., di welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan y di amigo y amiganan y demas famila.

E hobencito Jan Lacle ta celebra su 10 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Paulus, mama Viola, rumannan Beatrix, Buchi, Rosa, Margarita, Rosimbo, padrinonan Juan Octavio Croes y Juan Vicente Croes, su madrina Juana de Mey, di tur su primo y primanan, tanta y omonan y tambe di su amigo Tico Yarzagaray.

— — —

Awe e hobencito Bienvenido Lacle ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama Virginia, su tata Damasco, su rumannan Enilda, Tico, tantanan Ita, Aurita, Tina y welonan Jose, Chico, su welanan Marianita, Antonia, su prima Elvira, y primonan Senio, Erzo, su omonan Mundito, Chemito, Chico, Cheno, Fio, Denchi, su madrina Chita, su padrino Nicolaas Quandez, su amiguitonan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Carmen Flanegin. Felicitacion ta bini di su tata Johan, su mama, su rumannan Angel, Nico, Maiki, Mena, Martin, Chita, Jacoba, tambe di su welo y welanan, tanta y omonan, tambe pa parti di tur su amiganan y demas familia Flanegin y Tromp.

— — —

E caballero Gerard John Croes ta celebra su cumpleanjos awe y ta ricibi felicitacion di su mama Juchi, su rumannan Bito, Frans, Rosa, Delisia, Juan, Jose, sobrinonan Yvonny y Henkie, su cunjanan Norma y Dora, tambe di su amigonan di Sportvereniging S.C.P.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 25 di September

C I N E

DE VEER 8.30: The little hut

RIALTO 8.00: Los juveniles del mambo en combinacion cu Apache Drums

PRINCIPAL 8.00: Peyton place

AURORA 7.30: Short cut to hell

SAVANETA 7.30: Frutos salvajes

BOTICA DI WARDA

Botica Oduber

PARTERA:

Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diamars 23 September 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.45 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Puerto Rico
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di America
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Albuerne
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericanas
11.30 Calypso festival
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 The Andrews Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Serenata cu AlfonsoOrtiz Tirado
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Noche Tropical
21.30 Concierto di Melodias Instrumental
21.45 Programa „Quo Vadis" o.l.v. Pastoor Burgemeester
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

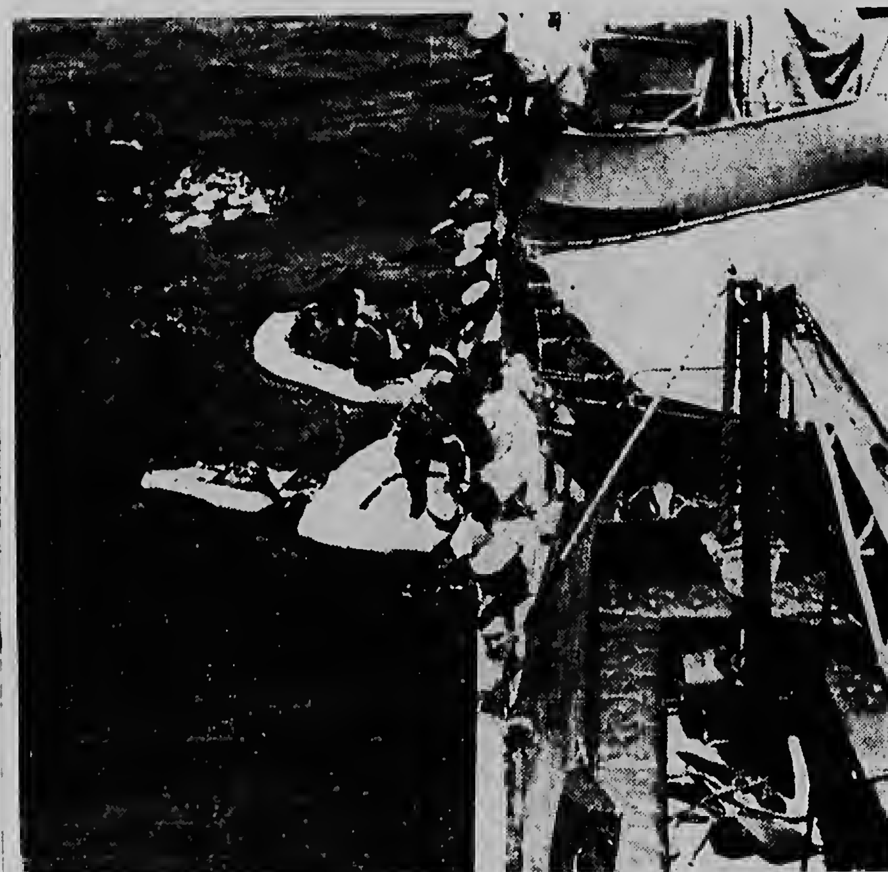
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta bolbe tira na moqueta riba Juto su cachete y ta bisa: Asina mi ta cobra loque bo debemi! Y Juto ta basha na tera manera un bunnel di paaja bieuw. Tur e hendenan cu tabata sinta den e salon di baile a corre bin weta ta quico ta sosediendo. Mira e golpi cu e a dal mi na mi cabez. Cisco ta bisa e hendenan. E ta bolbe jega cerca e bandido y ta sacudié. E bandido ta tur zonzo. Com bo por a conoce mi?, e ta puntra. Mi tin bon oido. Mi a reconoce bo boz. Bisami awor, unda Pancho ta?, Cisco ta puntré.



Aqui e botonan a caba di yega despues dje chercielonan y manera nos lectornan por weita e boto mas atras ainda ta yen di hende, esun su dilanti e ultimo homber ta saliendo afor, mientras cu na banda di dje ta keda un dje botonan di un persona ta warda su turno.

De wnd. Commissaris van Politie op Aruba maakt bekend ,dat het keuringslokaal voor motorrijtuigen, in verband met verbouwing vanaf 29 september 1958 voor de duur,van een maand gesloten zal zijn.

Cumpleanjos feliz

A cumpli su 18 anja e caballero Benito Briezen. Felicitacion ta bini di su tata Miguel, su mama Jonca, su rumannan Ale, Berta, Esteban y tambe di Cornelis Maduro y Ronny Maduro.

— — —

A cumpli su 17 anja e caballero Timoteo Efigenio Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata Mateio, su mama Catharina y tur su rumannan y tambe di Edna y Ricardo Ras.

— — —

Awe ta drenta nan enlace matrimonial e feliz pareja Jacintho Franken y Catharina Farro. Sincero felicitacion ta bini di tata Eustacio, mama Ninichi y tata Francisco y mama Petra y di tur nan rumannan, demas familia Franken, Ruiz y Farro y Tromp. Nan tur ta desea e pareha un feliz porvenir.

— — —

A celebra su 30 anja Cecilia Yarzagaray. Felicitacion ta bini di su esposo Higinio Yarzagaray, jiunan Luisa, Sanino, Ignacia, Glenda, Icinto y Palmira.

— — —

Awe a cumpli 68 anja senjora Maria Dirksz. Felicitacion ta bini di su 7 jiunan, 36 nietonan y suegronan, felicitacion ta bini especialmente di su nietanan Donisia, Werleman Angela y Maria Marin, kende ta deseele hopi anja mas di bida.

— — —

A cumpli anjos e hobencita Diana Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Pancho, mama Juanita, rumannan Mirna, Mario, Francisco, Imelda y Stella Tromp, su amigonan, Olivia Tromp, Maria Marin, Rudolf Richardson y Fedi Ras cu ta deseele hopi anja di bida.

A cumpli su prome anja di feliz existencia e chikitin Tecla Britten. Felicitacion ta bini di su estimada mama Rafaela, tata Pedro Britten, su rumannan Omaira, wela Ida, welo Pedrito Britten, su tantanan Maria, Loreta, Marian, Candida Juanita, Petra, Bernadetta, Thomasita y Carmen, su pepe Agnes Kelly y omo Sixto de Cuba y di tur famia Britten y Dijkhoft.

Awe ta recorda nan fecha natal: Jan C. Lacle, H. P. Oduber, Oscar S. Henriquez, Mario Donati, Dominico Medina, Lica Thiel, Orelio de Cuba, Evelina Dirksen, Dominico Lacle, Sinforiana Werleman, Oscar Tromp, Carlos Jacobs, Cleopatra Maria Farro.

E hobencita Cleopha Maria Farro ta celebra su 8 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Mmi, tata Cristorio, rumannan Jossy, Mano, Casin,Juliana, Theresita, Mariano, Asuncion, Eduardita y Tonny, welo y wela, tantanan, omonan, primo y primanan, padrino Hose y Madrina Chon Giel, tambe di tur su amiguitanan di 2de klas di School di Noord y especialmente di Srta. Mientje Ismael.

Asamblea general di Naciones Unidas

NEW YORK, 24/9. — Na cuminsamentu dje debate general den asamblea general di Nacionnan Uni e prome orador, principe Norodom Sihanouk di Cambodya a ofrece e proposicion, pa forma un comision pa assisti e potencianan grandi den buscamentu di un solucion pa e problemanan, cu ta tene nan separa for di otro. El a propone tambe pa forma unidad internacional di forsa aereo pa exploracion y investigacion bao di supervision di secretario-general di Nacionnan Uni.

E ministro di asuntonan exterior Turco, Zorlu, a declara cu „independencia no ta un solucion cu por worde realisa, pa e asunto-Cyprus".

Cu e declaracion aki anto e ministro Turco a rechasa e ultimo proposicion di Arzobispo Makarios.

Raket „Polaris" a explota

CABO CANAVERAL, 24 sept. — Despues cu nan a lanza un raket experimental di tipo „Polaris" awe tardi, el a explota den laria. Algun dipa dje raket a cai riba e terreno experimental, pero no ta conoci, si e pidanan ey a causa victima.

Un parti di e „Polaris" a cai riba e platform mes y a causa un explosion fuerte. Un otro pida a cai algun kilometero parti Sur dje terreno experimtal, cerca Cocoa Beach.

Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse

R.C.A. vs.San Nicolaas Jrs.	7—2
Estrella vs. Aruba Juniors	0—2
La Fama vs. Dakota	1—2
R.C.A. vs. Aruba Jrs.	3—0
Dakota vs. San Nicolaas Jrs.	5—0
La Fama vs. Estrella	3—7

A Klasse

Bubali S. C. vs. Trappers	7—0
Jong Aruba vs. Mariniers	9—1
Union vs. Tropical S.C	4—5
Hollandia vs. Riverplate	1—2
Bubali S.C. vs. Riverplate	3—1
Hollandia vs. Trappers	6—2
Union vs. Mariniers	0—5 U. n.o.g.
Jong Aruba vs. Tropical S.C.	8—0
Jong Aruba vs. Riverplate	1—2
Union vs. Trappers	Beiden n.o.g.
Bubali S.C. vs. Tropical S.C.	3—1
Trappers vs. Mariniers	5—0 M. n.o.g.
Hollandia vs. Mariniers	5—0 M. n.o.g.

Reserve A Klasse

Bubali S.C. II vs. Mariniers II	7—0
Jong Aruba II vs. Riverplate II	6—1
Tropical S.C. II vs. Bubali S.C. II	4—5
Riverplate II vs. Mariniers II	2—1
Jong Aruba II vs. Bubali S.C. II	0—8

Junioren

Estrella vs. San Nicolaas Jrs.	1—0
Dakota vs. La Fama	2—0
Jong Aruba vs. R.C.A.	0—2
Dakota vs. R.C.A.	4—2
Jong Aruba vs. La Fama	5—0 L.F. n.o.g.
Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.	1—1
Aruba Jrs. vs. La Fama	5—0 L.F. n.o.g.
Estrella vs. R.C.A	5—1
San Nicolaas Jrs vs. Jong Aruba	6—1
La Fama vs. R.C.A.	0—5 L.F. n.o.g.

Enkele standen per 24 september 1958

Hoofdklasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v.	doelpunten t.
Aruba Juniors	10	7	1	2	15	25	13
Dakota	10	5	2	3	12	22	15
R.C.A.	10	4	3	3	11	21	16
Estrella	10	4	1	5	9	17	23
San Nicolaas Jrs.	10	4	1	5	9	19	26
La Fama	10	2	0	8	4	19	30

Aruba Juniors heeft in deze klasse het kampioenschap behaald en Dakota het subkampioenschap zodat Aruba Juniors Arubaans kampioen 1958 is geworden en Dakota Arubaans subkampioen.

La Fama moet promotie/degradatie wedstrijden spelen tegen de kampioen van de A Klasse.

A Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v.	doelpunten t.
Riverplate	14	11	1	2	23	36	20
Jong Aruba	13	11	0	2	22	52	12
Bubali S.C.	13	10	1	2	21	49	13
Tropical S C.	14	7	2	5	16	33	28
Union	14	4	1	9	7**	25	43
Hollandia	14	3	0	11	5*	21	41
Trappers	14	3	0	11	4**	25	44
Mariniers	14	2	1	11	3**	16	56

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.
** 2 winspunten in mindering wegens tweemaal niet opkomen.
De Mariniers moeten promotie/degradatie wedstrijden spelen tegen de kampioen van de B Klasse S.C A.

Reserve A Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v.	doelpunten t.
Bubali S.C. II	8	6	0	2	12	43	13
Jong Aruba II	8	6	0	2	12	26	21
Riverplate II	8	5	0	3	10	27	18
Tropical S C. II	8	3	0	5	6	20	28
Mariniers II	8	0	0	8	0	5	36

De reserve elftallen van Bubali S.C. en Jong Aruba moeten een beslissingswedstrijd spelen voor het Kampioenschap van de Reserve A Klasse.

Junioren

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v.	doelpunten t.
Estrella	12	9	3	0	21	32	7
Aruba Jrs.	12	7	3	2	17	34	13
San Nicolaas Jrs.	12	3	4	5	10	20	15
R.C.A.	12	4	2	6	10	20	39
Jong Arubo	12	4	1	7	9	21	34
Dakota	12	2	4	6	7*	13	22
La Fama	12	4	1	7	6**	17	27

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.
**3 winspunten in mindering wegens driemaal niet opkomen.
Het Junioren elftal van Estrella heeft ongeslagen het Kampioenschap Junioren 1958 behaald en het elftal van Aruba Jrs. Jr. het subkampioenschap Junioren 1958.

WEDSTRIJDPROGRAMMA

A Klasse Sport Centrum Noord

Zondag 28 september 1958 Jong Aruba vs. Bubali S.C. 3.30 n.m. SCN.

Reserve A Klasse (Beslissingswedstrijden)
Sport Centrum Noord

Zaterdag 27 september 1958 Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II 3.30 n.m. SCN.

Promotie/degradatiewedstrden
Wilhelminastadion

Dinsdag 30 sept '58 Mariniers vs. S.C.A. 8.00 nm.
Zaterdag 4 oktober '58 S.C.A. vs. Mariniers 3.30 n.m.
Zaterdag 4 oktober '58 La Fama vs. Kampioen A Klasse 8.00 n.m.
Dinsdag 7 oktober '58 Kampioen A klasse vs. La Fama 8.00 n.m.

HET BESTUUR.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a topa cu un tas di Pepita jen di potoshi. Casi e tas no por cera mes. Paquico hende muher mester jena nan tas cu cos cu nan no tin mester, e ta puntra? Quere bo asina, homber! Pepita ta contesta. Lorenzo ta habri e tas y e ta cuminza pone e cosnan un pa un riba mesa. Bals, gancho, pinda, un korki, receta bieuw, pastilias contra tosamento, un penja, postzegel usa... y e ta saca numa ta benta riba mesa. E promé diente di Goyito, bandji di cacho, cuenta, koorchi, mota, lista di compras, e mesa a queda haltu di tur e cosnan cu a sali for di e tas. Awor Pepita a jega cerca y ta bisa Lorenzo: Mustrami masque ta un cos innecesario den tur e cosnan ei!